

INSTRUCTIONS FOR USE

This leaflet is intended to inform users of Bausch + Lomb (balafilcon A) hydrophilic soft contact lenses how to wear and care for their lenses.

It applies to:

PRODUCT NAME	MATERIAL	WATER CONTENT	PACKAGING SOLUTION
PureVision® (balafilcon A) Visibility Tinted Contact Lenses	balafilcon A	36% by weight	Borate buffered saline
PureVision® Toric (balafilcon A) Visibility Tinted Contact Lenses			
PureVision® Multi-Focal (balafilcon A) Visibility Tinted Contact Lenses			
PureVision® 2 (balafilcon A) Visibility Tinted Contact Lenses	balafilcon A	36% by weight	Borate buffered saline with Poloxamine
PureVision® 2 For Astigmatism (balafilcon A) Visibility Tinted Contact Lenses			
PureVision® 2 For Presbyopia (balafilcon A) Visibility Tinted Contact Lenses			

Description and wear application

These lenses are designed for daily wear with a replacement period as prescribed by the eye care professional. They may also be used as disposable lenses to be discarded after each removal or for extended wear for 1-30 days between removal, as recommended by the eye care professional. When reusing lenses they must be cleaned, rinsed and disinfected between removal and reinsertion.

The Bausch + Lomb (balafilcon A) Contact Lenses can also be used for therapeutic use in the management of corneal epithelial disorders. Always follow your eye care practitioner's recommended wearing schedule.

STERILE These lenses are supplied sterile and are intended by the manufacturer for reuse as prescribed by the eye care professional. They have been sterilized by steam.

If the packaging is damaged or opened DO NOT USE.

Insertion and removal instructions

Before handling lenses, always wash and dry hands thoroughly avoiding perfumed or medicated soaps. Pour the lens into the palm of your hand. Make sure the lens is the right way out.



Inspect your lens before inserting and do not insert if scratched or damaged.

To remove your lens, make sure your hands are clean and dry, use your finger to slide the lens down to the white part of the eye and remove it. Use a rewetting drop if the lens is difficult to remove.

Caring for your lenses

- Cleaning and disinfecting your lenses between uses is essential for healthy eyes
- Use only soft contact lens care products following the manufacturer's instructions
- Always use fresh, unexpired lens care solutions
- Do not use other solutions such as tap or bottled water or saliva to rinse, store or re-wet lenses
- Always keep lenses completely immersed in the recommended solution when not being worn
- Remember to clean your lens case whenever you clean your lenses
- Always discard lenses at the end of the wear schedule prescribed by your eye care practitioner
- Always wash and rinse hands before handling lenses
- Do not allow cosmetics, lotions, soaps, creams or perfumed substances to get in the eyes or on lenses
- Never use sharp objects or finger nails to remove lenses from their containers or your eyes

Warnings and precautions

Failure to follow your eye care practitioner's recommended wear schedule and cleaning regime can give rise to greater risk of serious eye infections.

Do not wear daily disposable lenses for longer than a day or while sleeping.

Do not wear contact lenses if you are suffering from:

- Allergy, inflammation, infection or redness in or around the eye
- Dry eyes (inadequate tear fluid)
- Poor health affecting the eyes, e.g. colds and flu
- Any systemic illness affecting the eyes

Contact your eye care practitioner before wearing contact lenses when:

- Practicing water sports
- In excessively dry or dusty environments
- Using eye medication

If you experience any of the following problems, remove your lenses immediately:

- Eyes stinging, burning, itching, irritation or other eye pain
- Reduced comfort compared with previous wearing
- Unusual secretions or excessive watering from the eye
- Redness of eyes
- Severe or persistent dry eyes
- Reduced or blurred vision
- Rainbows or halos around lights
- Sensitivity to light

If any of these symptoms continue after removal and insertion of a new lens, then remove the lens and contact your eye care practitioner. These symptoms can lead to more serious conditions if ignored.

Solution precautions

Do not use the Allergan Ultracare Disinfecting System or any of its components (Oxysept Ultracare Disinfecting Solution, Oxysept Neutralizing Tablets, and Ultrazyme Enzymatic Cleaner) to clean and disinfect Bausch + Lomb (balafilcon A) Contact Lenses because the lens dimensions will be altered.

Reference guide for symbols labels and cartons



Date of Issue: YYYY-MM-DD



*™ denote trademarks of Bausch + Lomb Incorporated. © Bausch + Lomb Incorporated. Other product/brand names are trademarks of their respective owners.

8100401

GEBRAUCHSANLEITUNG

Diese Packungsbeilage soll Sie über Gebrauch und Pflege von Bausch + Lomb (balafilcon A) Kontaktlinsen informieren. Es handelt sich dabei um hydrophile, weiche Kontaktlinsen.

Sie bezieht sich auf:

PRODUKTNAME	MATERIAL	WASSERGEHALT	VERPACKUNGSLÖSUNG
PureVision® (balafilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen	balafilcon A	36% nach Gewicht	Mit Borat gepufferte Kochsalzlösung
PureVision® Toric (balafilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen			
PureVision® Multi-Focal (balafilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen			
PureVision® 2 (balafilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen	balafilcon A	36% nach Gewicht	Mit Borat gepufferte Kochsalzlösung mit Poloxamin
PureVision® 2 für Astigmatismus (balafilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen			
PureVision® 2 für Presbyopie (balafilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen			

Beschreibung und Anwendung

Diese Linsen sind für den täglichen Gebrauch bestimmt. Die Tragedauer wird vom Augenarzt festgelegt. Je nach Empfehlung des Augenarztes können sie auch als Einmalinsen getragen werden, die nach dem Herausnehmen entsorgt werden, oder als Langzeitkontaktlinsen mit einer Tragedauer von 1-30 Tagen. Sollen die Linsen wiederverwendet werden, so müssen sie in der Zeit zwischen dem Entfernen und Wiedereinsetzen gereinigt, abgespült und desinfiziert werden.

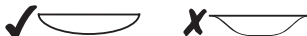
Die Bausch + Lomb (balafilcon A) Kontaktlinsen können auch zu therapeutischen Zwecken bei der Behandlung von Erkrankungen des Hornhautepithels eingesetzt werden. Halten Sie sich stets an den von Ihrem Augenarzt aufgestellten Trageplan.

STERILE Diese Linsen werden in sterilem Zustand ausgeliefert und sind vom Hersteller für die Wiederverwendung vorgesehen. Dabei sind die Anweisungen des Augenarztes zu befolgen. Die Sterilisation erfolgt durch Dampf.

Sollte die Verpackung beschädigt oder geöffnet sein, bitte NICHT VERWENDEN.

Anweisungen zum Einlegen und Herausnehmen

Waschen Sie unbedingt immer gründlich Ihre Hände, bevor Sie Kontaktlinsen anfassen, und vermeiden Sie parfümierte und mit Medikamenten angereicherte Seifen. Legen Sie die Linse auf Ihre Handfläche. Vergewissern Sie sich, dass die Linse richtig herum aufliegt.



Nehmen Sie die Linse vor dem Einlegen in Augenschalen und verwenden Sie sie nicht, wenn sie verkratzt oder beschädigt ist.

Achten Sie darauf, dass Ihre Hände sauber und trocken sind, bevor Sie Ihre Linse herausnehmen. Schieben Sie die Linse mit Ihrem Finger zum weißen Bereich des Auges und nehmen Sie sie heraus. Verwenden Sie Benetzungstropfen, wenn sich die Linse nur schwer herausnehmen lässt.

Linsenpflege

- Die Reinigung und Desinfektion der Linsen zwischen den Anwendungszeiträumen ist unerlässlich für die Gesundheit der Augen.
- Verwenden Sie nur Pflegeprodukte für weiche Kontaktlinsen und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
- Verwenden Sie stets frische Pflegegelösungen, deren Verfallsdatum noch nicht überschritten ist.
- Verwenden Sie keine anderen Lösungen, z. B. Leitungswasser, abgefülltes Wasser oder Speichel, um Ihre Linsen abzuspielen, aufzubewahren oder zu befeuchten.
- Wenn Sie die Linsen nicht tragen, bewahren Sie sie immer vollkommen bedeckt in der empfohlenen Lösung auf.
- Denken Sie daran, bei jeder Reinigung der Linsen auch den Linsenbehälter zu reinigen.
- Entsorgen Sie die Linsen stets nach Ablauf der vom Arzt festgelegten Tragedauer.
- Waschen und spülen Sie Ihre Hände stets mit Wasser ab, bevor Sie die Linsen anfassen.
- Vermeiden Sie Kontakt zwischen Kosmetika, Lotionen, Seifen, Cremes und parfümierten Substanzen und dem Auge bzw. der Linse.
- Verwenden Sie niemals spitze/Scharfe Objekte oder Ihre Fingernägel zum Entfernen von Linsen aus den Linsenbehältern oder Ihren Augen.

Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen

Das Nichtbefolgen der von Ihrem Augenarzt empfohlenen Trage- und Reinigungspläne führt zu einer Erhöhung des Risikos für schwerwiegende Augeninfektionen.

Tragen Sie Einlagelinsenkontaktlinsen nie länger als einen Tag oder beim Schlafen.

Tragen Sie keine Kontaktlinsen, wenn Sie eines der folgenden Leiden haben:

- Allergien, Entzündungen, Infektionen oder Rötungen im oder am Auge
 - Trockene Augen (unzureichende Tränenflüssigkeit)
 - Krankheiten, die sich auf das Auge auswirken, etwa Erkältungen oder Grippe
 - Jegliche systemische Erkrankungen, die sich auf das Auge auswirken
- Wenden Sie sich vor der Verwendung von Kontaktlinsen stets an Ihren Augenarzt, wenn Sie:
- Wassersport betreiben,
 - sich in extrem trockenen bzw. staubigen Umgebungen aufhalten und
 - Arzneimittel für das Auge nehmen.

Nehmen Sie Ihre Linsen sofort heraus, wenn eines der folgenden Probleme auftritt:

- Stechen, Brennen, Jucken, Irritation oder andere Augenbeschwerden
- Beeinträchtigter Tragekomfort im Vergleich zum letzten Tragezeitraum
- Ungewöhnliche Sekrete und übermäßige Tränenbildung im Auge
- Gerötete Augen
- Fall von schwerwiegend oder dauerhaft trockenen Augen
- Eingeschränkte oder verschwommene Sicht
- Regenbögen oder Lichtlöcher um Objekte herum
- Lichtempfindlichkeit

Sollten jegliche dieser Symptome auch nach der Herausnahme und dem Einlegen einer neuen Linse fortbestehen, dann nehmen Sie die Linse heraus und wenden Sie sich an Ihren Augenarzt. Diese Symptome können zu schwerwiegenden Problemen führen, wenn Sie ignoriert werden.

Sicherheitshinweise im Zusammenhang mit Pflegegelösungen

Verwenden Sie niemals das Desinfektionssystem von Allergan Ultracare oder eines seiner Bestandteile (Oxysept Ultracare Desinfektionslösung, Oxysept Neutralisationstabletten oder Ultrazyme Enzymreiner), um die Bausch + Lomb (balafilcon A) Kontaktlinsen zu reinigen, da sich dadurch die Parameter der Linsen verändern können.

Übersicht zu Symbolen, Etiketten und Verpackungen



Ausgabedatum: JJJ-MM-TT



*™ kennzeichnen Marken von Bausch + Lomb Incorporated. © Bausch + Lomb Incorporated. Andere Produkt-/Markennamen sind Marken der jeweiligen Eigentümer.

8100401

MODE D'EMPLOI

Cette notice a pour but d'informer les porteurs de lentilles de contact souples hydrophiles (balafilcon A) de Bausch + Lomb sur le port et l'entretien de leurs lentilles.

Elle s'applique à :

NOM DU PRODUIT	MATÉRIAU	TENEUR EN EAU	SOLUTION DE CONDITIONNEMENT
Lentilles de contact teintées PureVision® (balafilcon A)	balafilcon A	36% au poids	Sérum physiologique boré
Lentilles de contact toriques teintées PureVision® (balafilcon A)			
Lentilles de contact multifocales teintées PureVision® (balafilcon A)			
Lentilles de contact teintées PureVision® 2 (balafilcon A)	balafilcon A	36% au poids	Sérum physiologique boré avec poloxamine
Lentilles de contact teintées pour astigmatisme PureVision® 2 (balafilcon A)			
Lentilles de contact teintées pour presbytie PureVision® 2 (balafilcon A)			

Description et port

Ces lentilles sont conçues pour un port journalier avec une période de remplacement prescrite par l'ophtalmologue. Elles peuvent également être utilisées en tant que lentilles jetables à jeter après chaque retrait ou pour un port prolongé de 1 à 30 jours entre le retrait, comme vous l'a conseillé l'ophtalmologue. Lorsque vous réutilisez les lentilles, elles doivent être nettoyées, rincées et désinfectées entre chaque retrait et pose.

Les lentilles de contact de Bausch + Lomb (balafilcon A) peuvent également être utilisées à des fins thérapeutiques pour soigner des maladies liées à l'épithélium cornéen. Suivez toujours les instructions de port indiquées par votre ophtalmologue.

STERILE Ces lentilles sont fournies stériles et sont conçues par le fabricant pour une réutilisation comme vous l'a prescrit votre ophtalmologue. Elles ont été stérilisées à la vapeur.

NE LES UTILISEZ PAS si l'emballage est endommagé ou ouvert.

Instructions d'insertion et de retrait

Avant de manipuler des lentilles, lavez-vous et séchez-vous toujours les mains en évitant d'utiliser des savons parfumés ou médicinaux. Placez la lentille dans la paume de la main, veillez à ce qu'elle soit dans le bon sens.



Inspectez votre lentille avant de l'insérer et ne l'insérez pas si elle est rayée ou endommagée.

Pour retirer la lentille, veillez à ce que vos mains soient propres et sèches, faites glisser la lentille vers le blanc de l'œil avec un doigt et retirez-la. Utilisez une goutte de réhumidification si la lentille est difficile à retirer.

Entretien de vos lentilles

- Il est essentiel pour la santé de vos yeux de nettoyer et de désinfecter vos lentilles entre chaque utilisation.
- N'utilisez que des produits d'entretien pour lentilles de contact souples en respectant les instructions du fabricant.
- Utilisez toujours des solutions d'entretien fraîches et des lentilles de contact non périmées.
- N'utilisez pas d'autres solutions, telles que l'eau du robinet ou en bouteille ou de la saline pour rincer, conserver ou réhumidifier les lentilles.
- Gardez toujours les lentilles complètement immergées dans la solution recommandée lorsqu'elles ne sont pas portées.
- Prenez à nettoyer votre étui à lentilles lorsque vous nettoyez vos lentilles.
- Jetez toujours vos lentilles à la fin de la période indiquée par votre ophtalmologue.
- Lavez-vous toujours les mains avant de manipuler les lentilles.
- Évitez tout contact de produits cosmétiques, lotions, savons, crèmes ou parfums avec les yeux ou les lentilles.
- N'utilisez jamais d'objets pointus ou vos ongles pour retirer les lentilles de leur étui ou de vos yeux.

Avertissements et précautions

Le non-respect des instructions de port et de nettoyage indiquées par votre ophtalmologue peut accroître le risque d'infections oculaires graves.

Ne portez pas les lentilles journalières à usage unique plus d'une journée et ne dormez pas avec.

Ne portez pas de lentilles de contact si vous souffrez de :

- Allergie, inflammation, infection ou rougeur dans ou autour de l'œil
- Sècheresse oculaire (liquide lacrymal insuffisant)
- Problèmes de santé qui affectent les yeux, par exemple rhume ou grippe
- Toute maladie systémique affectant les yeux

Contactez votre ophtalmologue avant de porter des lentilles de contact si :

- Vous pratiquez des sports nautiques
- Vous vous trouvez dans des environnements particulièrement secs ou poussiéreux
- Vous prenez un médicament en application oculaire

Si vous constatez l'un des symptômes suivants, retirez immédiatement vos lentilles :

- Picotements, brûlures, démangeaisons, irritation ou autre douleur oculaire
- Confort moindre par rapport à un port précédent
- Sécrétions inhabituelles ou larmoiement excessif
- Rougeur oculaire
- Sècheresse oculaire importante ou persistante
- Baisse de l'acuité visuelle ou vision trouble
- Arcs-en-ciel ou halos autour des sources de lumière
- Sensibilité à la lumière

Si l'un de ces symptômes persiste après le retrait puis l'insertion d'une nouvelle lentille, retirez la lentille et consultez votre ophtalmologue. Ces symptômes peuvent entraîner des troubles plus graves s'ils ne sont pas traités.

Précautions

N'utilisez pas le système désinfectant Allergan Ultracare, ni un de ses composants (solution désinfectante Oxysept Ultracare, tablettes neutralisantes Oxysept et nettoyant enzymatique Ultrazyme) pour nettoyer et désinfecter les lentilles de contact de Bausch + Lomb (balafilcon A) parce que les dimensions de la lentille seront altérées.

Guide de référence pour les symboles, étiquettes et emballages



Date de publication : AAAA-MM-JJ



*™ indiquent des marques de commerce de Bausch + Lomb Incorporated. © Bausch + Lomb Incorporated.

Les autres noms de produits ou de marques sont des marques déposées par les propriétaires des marques.

8100401



УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Тази листовка е предназначена за информиране на потребителите на меки хидрофилни контактни лещи Bausch + Lomb (balafilcon A) как да носят и да се грижат за своите лещи.

Важи за:

ИМЕ НА ПРОДУКТА	МАТЕРИАЛ	ВОДНО СЪДЪРЖАНИЕ	РАЗТВОР В ОПАКОВКАТА
Контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвора PureVision® (balafilcon A)	balafilcon A	36% от теглото	Буфериран с борат физиологичен разтвор
Торични контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвора PureVision® (balafilcon A)			
Мултифокални контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвора PureVision® (balafilcon A)			
Контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвора PureVision® 2 (balafilcon A)	balafilcon A	36% от теглото	Буфериран с борат физиологичен разтвор с полоксамин
Контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвора за астигматизъм PureVision® 2 (balafilcon A)			
Контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвора за пресбиопия PureVision® 2 (balafilcon A)			

Описание и приложение

Тези лещи са предназначени за дневно носене с период на подмяна според предписанията на очен лекар. Могат също да се използват като лещи за еднократна употреба, които се изхвърлят след всяко сваляне или за удължено носене в продължение на 10-30 дни между свалянията според предписанията на очен лекар. При многократно използване на лещите, те трябва да се почистват, изплакват и дезинфекцират между свалянето и поставянето им.

Контактните лещи Bausch + Lomb (balafilcon A) могат да се използват за терапевтична употреба при управлението на корнеални епителни нарушения. Винаги спазвайте режима на носене, препоръчан от вашия очен лекар.

STERILE | Тези лещи се доставят стерилни и са предназначени от производителя за повторна употреба според предписанията на очен лекар. Стерилизирани са на пара.

Ако опаковката е повредена или отворена НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ.

Инструкции за поставяне и сваляне

Преди работа с лещите, винаги измийте и изсушавате внимателно ръцете си, като избягвате парфюмирани или такива с добавен лекарствен препарат сапуни. Изсипете лещата в дланта на ръката си. Уверете се, че лещата е излязла по правилния начин.



Огледайте добре лещата си преди да я поставите и не я поставяйте, ако е одраскана или повредена.

За да отстраните лещата, погрижете се ръцете ви да са чисти и сухи, използвайте пръста си за да пльзнете лещата към бялата част на окото и я премахнете. Използвайте овлажняващи капки, ако е трудно да се премахне лещата.

Грижа за вашите лещи

- Почистването и дезинфекцирането на контактните лещи между употребите е от съществено значение за здрави очи
- Използвайте само меки продукти за почистване на контактни лещи, следвайки инструкциите на производителя
- Винаги използвайте пресен разтвор за лещи в срок на годност
- Не използвайте други разтвори, като чешмяна вода, бутилирана вода или спонка, за изплакване, съхранение или повторно овлажняване на лещите
- Когато не носите лещите, винаги ги съхранявайте напълно потопени в препоръчания разтвор
- Не забравяйте да почиствате кутината за лещи винаги, когато почиствате лещите
- Винаги изхвърляйте лещите в края на периода за носене, предписан от вашия очен лекар
- Винаги мийте и изплаквайте ръце пред работа с лещите
- Не позволявайте на козметични препарати, лосиони, сапуни, кремове или парфюмирани вещества да попаднат в очите ви или върху лещите
- Никога не използвайте остри предмети или ноктите на пръстите, за да извадите лещите от опаковките им или от очите си

Предпазни мерки и предупреждения

Неспособността да се придържате към съветите на очния си лекар относно режима на носене и почистване, може да повиши риска от сериозни инфекции на окото.

Не носете лещите за еднократна употреба за повече от ден или по време на сън.

Не носете контактни лещи, ако страдате от:

- Алергия, възпаление, инфекция или зачервяване в или около окото
- Сухи очи (недостатъчна слъзна течност)
- Проблеми със здравето, засягащи очите, т.е. настинки и грип
- Каквото и да е било системно заболяване, засягащо очите

Консултирайте се с вашия очен лекар преди да започнете да носите контактни лещи, когато:

- Практикувате водни спортове
- Се намирате в изключително суха или прашина среда
- Използвате лекарства за очи

Ако изпитвате някои от следните проблеми, незабавно свалете вашите лещи:

- Жилена, парене, сърбеж, раздразнение в окото или друга болка в окото
- Намален комфорт в сравнение с предходна употреба
- Необичайни секрети или повишено съзене от окото
- Зачервяване на очите
- Тежка или постоянна сухота на очите
- Намалено или замъглено зрение
- Дъги или ореоли около светлините
- Чувствителност към светлина

Ако някои от тези симптоми продължи след сваляне и поставяне на нова леща, се свържете с вашия очен лекар. Тези симптоми могат да доведат до по-сериозни състояния, ако бъдат игнорирани.

Предпазни мерки за разтвора

Не използвайте дезинфекциращата система Allergan Ultracare или кой да е от нейните компоненти (Дезинфекционен разтвор Окуверт Ultracare, Неутрализиращи таблетки Окуверт и Ензимен почистващ препарат Ultrazyme) за почистване и дезинфекция на контактните лещи Bausch + Lomb (balafilcon A), защото размерът на лещата ще се промени.

Справочник за символите, етикетите и опаковките



Платена такса за обработка на отпадъците по 94/62/EO



Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA



Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Дата на издаване: ГГГ-ММ-ДД



0050 Показва обозначението за европейско съответствие (CE) и номера на нотифицирания орган



Температурни ограничения

®/™ обозначават търговски марки на Bausch & Lomb Incorporated.

© Bausch & Lomb Incorporated.

Други имена на продукти/марки са търговски марки на съответните им собственици.

8100401